

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

Band: 59 (1961)

Heft: 10

Buchbesprechung

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

beiten für Kraftwerkbauten im Sanetschgebiet und im Prättigau. Zum Abschluß der umfassenden Tätigkeit als Vermessungsfachmann führte er die Güterzusammenlegung und Grundbuchvermessung der Gemeinde Sommeri durch. Während annähernd zweier Jahrzehnte arbeitete auch sein Bruder, alt Gemeindeammann C. Müller, als Grundbuchgeometer mit.

Paul Müller wandte sich schon zu Beginn seiner Tätigkeit auch dem Tiefbau und den planerischen Aufgaben der Gemeinde Amriswil zu. Das erste generelle Kanalisationsprojekt stammt aus seinem Büro. Während Jahrzehnten diente der Verstorbene der Ortsbehörde als Treuhänder für die reglementarische Beurteilung der Baugesuche. Straßenneu- und -umbauten und viele Trottoiranlagen wurden unter seiner Leitung gebaut. Er kannte seine Gemeinde, die Mitbürger, den Grund und Boden wie kaum ein zweiter. Er war ein ausgezeichnete Lehrmeister und Berufskollege. Viele erfolgreich im Berufe stehende Fachleute verdanken ihre Kenntnisse der soliden Ausbildung und Mitarbeit in seinem Büro.

Ein in der Jugendzeit eingetretener Gehörschaden behinderte ihn in zunehmendem Maße, so daß er, seiner Familie und dem Berufe lebend, wenig äußern Kontakt suchte. Im Jahre 1950 verkaufte er sein gut fundiertes Büro und arbeitete noch mehrere Jahre nach Maßgabe seiner Kräfte mit. Seinen Lebensabend durfte er unter der hingebenden Pflege seiner Gattin verbringen. Der Verstorbene war ein gütiger und lieber Mensch und ein weit über seinen Wirkungskreis hinaus bekannter vorbildlicher Fachmann. WS.

Persönliches

Auf Ende Juli 1961 ist Herr Kulturingenieur Karl Nussbaumer als Chef des Kantonalen Meliorationsamtes Schwyz zurückgetreten. Als Nachfolger wurde Herr ing. agr. Rudolf Indergand gewählt, der bisher bei der Gruppe Produktionskataster der Abteilung für Landwirtschaft im Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement wirkte.

Buchbesprechungen

Általános Geodézia: Erläuterndes Wörterbuch der Technik. Band I: *Die niedere Geodäsie.* Von Dr. Rédey István. 216 Seiten, gebunden. Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest 1961.

Die im Verlage Terra, Budapest, erscheinende Reihe «Műszaki Értelmező Szótár» (Erläuterndes Wörterbuch der Technik) stellt eine im Aufbau begriffene ungarische Enzyklopädie der gesamten Technik dar. Jeder Einzelband ist von namhaften Wissenschaftlern verfaßt, behandelt jeweils ein klar abgegrenztes Fachgebiet und gilt dermaßen vor allem als Nachschlagewerk für Ingenieure, Studierende und für alle technisch Interessierten. Doch sind den ungarisch abgefaßten Begriffsbestimmungen auch die deutschen, englischen und russischen Übersetzungen des Stichwortes beigegeben und am Ende jedes Bändchens in eigenen Registern zusammengefaßt. Solcherart erfüllt dieses Wörterbuch nicht nur seinen eigentlichen, normativ-pädagogischen Zweck – Festlegung der ungarischen Terminologie beziehungsweise Präzisierung der technischen Grundbegriffe –,

sondern ist auch als viersprachiges technisches Wörterbuch, und zwar in sämtlichen Kombinationen (also Deutsch-Russisch, Russisch-Englisch usw.) gut zu gebrauchen.

Der vorliegende Band beinhaltet das grundlegende Begriffsgut der allgemeinen Geodäsie und ist somit vor allem für Ingenieure, Architekten und verwandte Berufe bestimmt, die mit Vermessungsfragen subsidiär zu tun haben. Dank der gut durchdachten Zusammenstellung des Wortgutes dient er aber in einem auch als viersprachiges geodätisches Wörterbuch für den Fachmann deutscher Zunge. *Verlagsmitteilung*

Dr. Otto Fauser: Kulturtechnische Bodenverbesserungen. Sammlung Götschen, Bd. 691/92, herausgegeben von Walter de Gruyter & Co., Berlin.

Wohl die meisten schweizerischen Kulturingenieure haben die früheren Götschen-Bändchen sehr geschätzt und diese während des Studiums wie in der Praxis als wertvolle Anleitung verwendet. Immer war es der bei uns bekannte und verehrte Regierungsbaudirektor des Landes Württemberg, Dr. h. c. Otto Fauser, der alle Gebiete des Bodenverbesserungswesens in so klarer und gründlicher Weise bearbeitete und in gewissen Zeitabständen auf die Fortschritte und Neuerungen hinwies.

Die neue, fünfte Auflage behandelt wieder in Band I die wichtigsten Eigenschaften des Bodens und seiner Bestandteile, die Untersuchung und Benennung des Bodens und die Erstellung von Bodenkarten, um diese Grundlagen im zweiten Kapitel auf die Entwässerung durch offene Gräben, Normal- und Maulwurfdrainage anzuwenden.

Band II befaßt sich mit Bewässerung, Ödlandkultur, Heidekultur und Flurbereinigung, wobei das erste, sehr ausführliche Kapitel unser besonderes Interesse findet. Unter anderem ist hier ein spezieller Abschnitt der Frostsutzberegnung gewidmet.

Die beiden Bände seien den Studierenden und den Kulturingenieuren der Praxis bestens empfohlen. *E. Ramser*

Adressen der Autoren:

Dr. H. Odermatt, Geodätisches Institut der ETH, Zürich.

Dr. H. Härry, alt Vermessungsdirektor, Manuelstraße 83, Bern.

Sommaire

Société suisse de Photogrammétrie: Convocation à l'assemblée d'automne.

– *H. Odermatt*, Une nouvelle présentation du système de projection suisse.

– *H. Härry*, La mensuration en Suisse, son développement et état actuel.

– Centenaire de la Commission géodésique suisse. – Ecole Polytechnique Fédérale. – Nécrologue Paul Müller. – Revue des livres. – Adresses des auteurs.

Redaktion: Vermessungswesen und Photogrammetrie: Prof. Dr. F. Kobold, Geodätisches Institut der ETH, Zürich, Chefredaktor;

Kulturtechnik: Dr. Hans Lüthy, Dipl.-Ing., Wabern bei Bern, Seftigenstraße 345;

Planung und Aktuelles: Dipl.-Ing. E. Bachmann, Paßwangstraße 52, Basel

Redaktionsschluß am 26. jeden Monats

Insertionspreis: 35 Rp. per einspaltige Millimeter-Zelle. Bei Wiederholungen Rabatt. Schluß der Inseratenannahme am 6. jeden Monats. Abonnementspreis: Schweiz Fr. 19.—; Ausland Fr. 25.— jährlich.

Expedition, Administration und Inseratenannahme: Buchdruckerei Winterthur AG, Telefon (052) 2 22 52